LNE
Le progrès, une passion à partager

Organisme notifié n°0071

Notified body

cofrac
CERTIFICATION DE PRODUITS ET SERVICES
Accréditation n°5-0012
Liste des sites accrédités et portée disponible sur www.cofrac.fr

CIM2-V6-05-2013

CERTIFICAT D'EXAMEN CE DE TYPE

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

N° LNE - 11864 rév. 3 du 29 Juillet 2014

Modifie le certificat 11864-2

Délivré par *Issued by* : Laboratoire national de métrologie et d'essais

En application *In accordance with* : Décret n°2006-447 du 12 avril 2006, arrêté du 28 avril 2006, transposant en droit français, la directive 2004/22/CE du 31 mars 2004 annexe 1 & annexe MI-006, chapitres I et II

Decree nr 2006-447 dated 12 April 2006 and order dated 28 April 2006, transposing into French law, the European directive 2004/22/EC of 31 March 2004 annex 1 & annexe MI-006, chapters I and II

Fabricant *Manufacturer* : PRECIA MOLEN SERVICE - BP 326 RD 104
FRANCE - 07003 - PRIVAS CEDEX

Mandataire *Authorized representative* : PRECIA SA - - FRA - 07001 - PRIVAS CEDEX

Concernant *In respect of* : Un instrument de pesage à fonctionnement automatique trieur-étiqueteur type X241 CKW / X241 DCKW

An automatic catchweighing instrument type X241 CKW / X241 DCKW

Caractéristiques *Characteristics* : Classes d'exactitude : XIII(1), XIV(2), Y(a) et Y(b)

Les autres caractéristiques figurent en annexe

Accuracy classes : XIII(1), XIV(2), Y(a) and Y(b)
Other characteristics are given in the annex

Valable jusqu'au *Valid until* : 11 Janvier 2018
January 11th, 2018

Les principales caractéristiques et conditions d'approbation figurent dans l'annexe ci-jointe qui fait partie intégrante du certificat et comprend 15 page(s). Tous les plans, schémas et notices sont déposés au Laboratoire national de métrologie et d'essais sous la référence de dossier K011040 -D3 (H100196-D1 + P128507).

The principal characteristics, approval conditions are set out in the appendix hereto, which forms part of the approval documents and consists of 15 page(s). All the plans, shematic diagrams and documentations are recorded by Laboratoire national de métrologie et d'essais under reference file K011040 -D3 (H100196-D1 + P128507).

Etabli le 29 Juillet 2014
Issued on July 29th, 2014

Pour le Directeur Général
On behalf of the General Director

Laboratoire national de métrologie et d'essais
LNE
Laurence DAGALLIER
Directrice Déléguée
Deputy Director

Cette annexe est bilingue ; le texte original est en français. En cas de problèmes (juridiques), se référer au texte français Aucune réclamation ou aucun droit ne peut provenir de la traduction.
This annex is bilingual ; original wording in French language. By (legal) problems refer back to the text in French language. No legal claims or duties can be derived from the translation.
Les instruments doivent correspondre aux spécifications suivantes.
The instruments shall correspond with the following specifications.

Historique des révisions de ce certificat

History of revisions of this certificate

N° de révision *Revision number*	Date *Date*	Modifications par rapport à la révision précédente *Changes from the previous version*
0	11/01/2008	---
1		Ajout des instruments fonctionnant en mode dynamique *Addition of instruments operating in dynamic mode*
2	05/05/2009	Prise en compte d'une nouvelle version de logiciel (V3 pour la partie terminal) *Taking into account a new version of software (V3 for the terminal)*
3	29/07/2014	Modification de certaines caractéristiques métrologiques du paragraphe 3.1 et modifications éditoriales *Change of some metrological characteristics of paragraph 3.1 and editorial changes*

1 Désignation du type - *Type designation*

« X241 CKW » (charges pesées à l'arrêt). « X241 DCKW » (charges pesées en mouvement).
D'autres appellations commerciales peuvent être utilisées (par exemple I400 CKW ou I400 DCKW).
Remarque : plusieurs voies de mesure (jusqu'à 31) peuvent être connectées au même indicateur. Chaque voie dont le résultat est visualisé est identifiée sur l'affichage.

"X241 CKW" (loads weighed when stopped). "X241 DCKW" (loads weighed in motion).
Other trading designations may be used (e.g I400 CKW or I400 DCKW).
Remark : several weighing channels (till 31) may be connected to the same indicator. Each channel the result of which is displayed is identified on the display.

2 Description - *Description*

2.1 Construction - *Construction*

L'instrument de pesage à fonctionnement automatique trieur-étiqueteur type X241 CKW / X241 DCKW, ci-après dénommé "instrument", est destiné à peser des charges discrètes pré-assemblées ou des charges individuelles de produit en vrac.
The automatic catchweigher type X241 CKW / X241 DCKW - hereafter called "instrument" - is designed to weigh pre-assembled discrete loads or single loads of loose material.

En mode automatique, l'instrument peut fonctionner soit en continu (les charges sont pesées en mouvement – type X241 DCKW), soit en discontinu (les charges sont pesées à l'arrêt – type X241 CKW).
In automatic mode, the instrument may operate either continuously (the loads are weighed in motion – type X241 DCKW), or discontinuously (the loads are weighed when stopped– type X241 DCKW).

L'instrument est constitué par les éléments suivants.

1/ Un dispositif de transport des charges comprenant un ou plusieurs convoyeurs (courroies, bandes, chaînes, ...). Dans le cas d'instruments prévus pour peser des charges unitaires de produit en vrac, l'amenée des charges sur le récepteur de charge ainsi que l'évacuation des charges peuvent être réalisées par le système dans lequel l'instrument est installé (dispositif de vidange d'une trémie de pesage, bande, ..., ou mixte en utilisant plusieurs des moyens précédents).

2/ Une unité de pesage comprenant :
a/ un dispositif récepteur de charge agissant sur le dispositif équilibreur et transducteur de charge :
- pouvant comporter un dispositif de transport des charges (courroies, bandes, chaînes, rouleaux, ...) ou,

- pouvant inclure une trémie destinée à recevoir du produit (exemple récepteur de charge installé dans une centrale à béton) ou bien
- pouvant être identique à un récepteur de charge équipant un instrument de pesage à fonctionnement non automatique de type non critique au regard du guide WELMEC 2.4 (exemple : bascule classique).

b/ Un dispositif équilibreur et transducteur de charge constitué par un ou plusieurs capteurs à jauges de contrainte (voir 2.2) dans le cas d'un instrument fonctionnant en discontinu (type X241 CKW). Dans le cas d'un instrument fonctionnant en mode continu (type X241 DCKW), le dispositif équilibreur et transducteur de charge est constitué par un capteur à jauges de contrainte à point d'appui central ou par 4 capteurs à jauges de contrainte.

c/ Un boîtier de raccordement des capteurs (option)

d/ Un module indicateur type X241-B

e/ Un dispositif indicateur de niveau (option).

f/ Un dispositif imprimeur connecté permettant, selon les cas, d'imprimer les valeurs de pesées individuelles ou des données de lots de préemballages.

g/ Un dispositif d'éjection de charges (option pour les instruments des classes XIII et XIV).

h/ Un dispositif de stockage de données (option).

The instrument is composed of the following parts.

1/ A load transport system comprising one or several conveyors (belts, bands, chains, ...).
In the case of instruments designed for weighing loose material, the load is brought on and removed from the load receptor by the system in which the instrument is installed (emptying device of a weighing hopper, band, ..., or combined devices).

2/ A weighing unit comprising :

a/ a load receptor acting on the load transducer that may :
- *consist of a load transport system (belts, bands, chains, rolls, ...) or*
- *include a hopper intended to receive product (e.g a load receptor in a concrete station) or*
- *be identical to a load receptor fitting out a non automatic weighing instrument, this load receptor being of a "non critical" type in the sense of WELMEC guide 2.4 (e.g platform scale).*

b/ A load transducer made of one or more strain gauges load cells (see 2.2) in the case of an instrument weighing discontinuously (type X241 CKW).
In the case of an instrument weighing continuously (type X241 DCKW), the load transducer is made of one single point strain gauges load-cell or of 4 strain gauges load cells.

c/ A connexion box for load cells (option)

d/ A module "indicator" type X241-B

e/ A level indicating device (option)

f/ A connected printer allowing for example the printing of the values of individual weighings or of data related to batches of pre-packages

g/ A load reject device (option for instruments of classes XIII and XIV)

h/ A data storage device (option).

2.2 Capteur de mesure
Measurand sensor

Le capteur de mesure est un capteur à jauges de contrainte respectant les conditions suivantes :
- son type a fait l'objet d'un certificat d'essai ou d'un certificat OIML de conformité à la R60/2000 délivrés par un organisme notifié pour l'examen de type dans le cadre de la directive 90/384/CE ;
- ses caractéristiques respectent les critères de compatibilité indiqués dans le guide WELMEC 2. Les caractéristiques du module indicateur type X241-B figurent au paragraphe 2.1 du certificat d'essai LNE-12663 ;
- s'il est marqué « NH », il ne peut être utilisé que s'il a subi avec succès des essais d'humidité au sens de la directive 2004/22/CE ;
- ce n'est pas un capteur numérique ;
- ce n'est pas un capteur à bain d'huile.

The measurand sensor is a strain gauges load cell in accordance with the following conditions :

- *its type has a test certificate or an OIML certificate of conformity to R60/2000 issued by a notified body for type examination under directive 90/384/EC ;*
- *its characteristics are in conformity with the compatibility criteria given in WELMEC guide 2. The characteristics of the module indicator type X241-B are given in paragraph 2.1 of the test certificate LNE-12663 ;*
- *if it is marked NH, it may be used only if it has passed humidity testing in the sense of directive 2004/22/CE*
- *it is not a load cell with digital output.*
- *it is not a load cell with oil damper.*

2.3 Processus de pesage
Measuring process

- Processus
  L'instrument reçoit les charges et les pèse à l'arrêt (X241-CKW) ou en mouvement (X241-DCKW). Les charges sont évacuées de l'unité de pesage vers l'opération de production suivante (exemples : vers un poste de mélange dans le cas d'une installation en centrale à béton ou vers une mise en palette dans le cas d'une ligne de conditionnement de pré-emballages).
- Matériel
  Transmission de la force sur le récepteur de charge qui sollicite le ou les capteurs.
  Signal analogique transmis de la cellule vers le module unité de traitement de données analogiques.
  Une partie de traitement de données numériques gère notamment les données à envoyer vers l'affichage et l'impression (si applicable).
- Logiciel
  Le module unité de traitement de données analogiques filtre, amplifie et convertit le signal provenant du capteur en un résultat de mesure.
  Un processus de traitement de données numériques procède aux calculs et transmissions des données vers l'affichage et l'impression (si applicable).

- *Process*
  The instrument weighs the loads at rest or in motion. The loads are moved up from the weighing unit to the next production stage (e.g to a mixing component in case of integration in a concrete station or to a palletization in the case of a packing line of pre-packages).
- *Hardware*
  The force is transmitted to the load receptor device which acts on the load cell(s).
  The analogue signal is transmitted from the load-cell to the analogue data processing module.
  A digital data processing part manages in particular the transfer of data to the display and printer (if present).
- *Software*
  The analogue data processing module filters, amplifies and converts the signal coming from the load -cell in a measurement result.
  A digital data processing function carries out calculations and transmissions of data to the displaying and printing functions (if applicable).

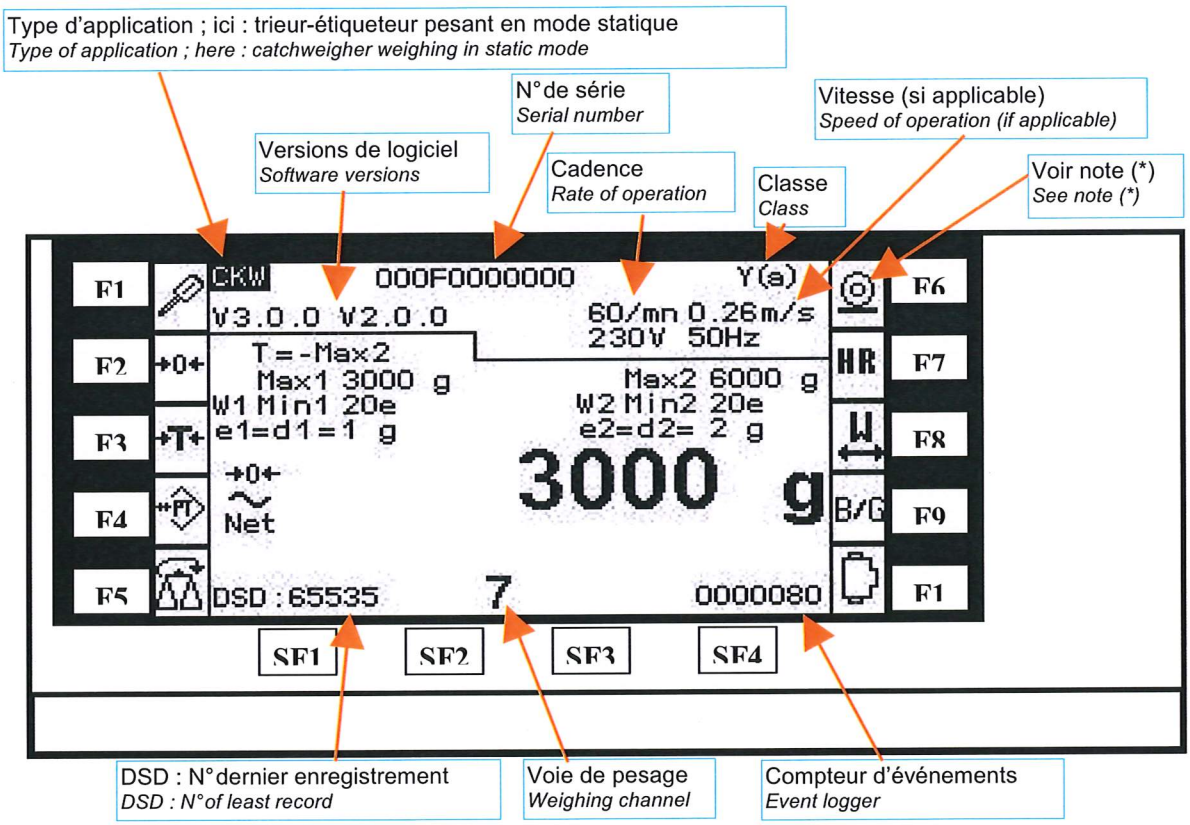
2.4 Indication de la valeur pesée
Measurement value indicator

La valeur pesée ou les données sur le lot de pré-emballages en cours sont affichées sur la face avant du boîtier du module terminal comme le montrent les dessins n^{os}1 et 2 ci-dessous.

The weighed value or data related to the batch in progress are displayed on the front face of the terminal box as the drawings n°1 and 2 show hereafter.

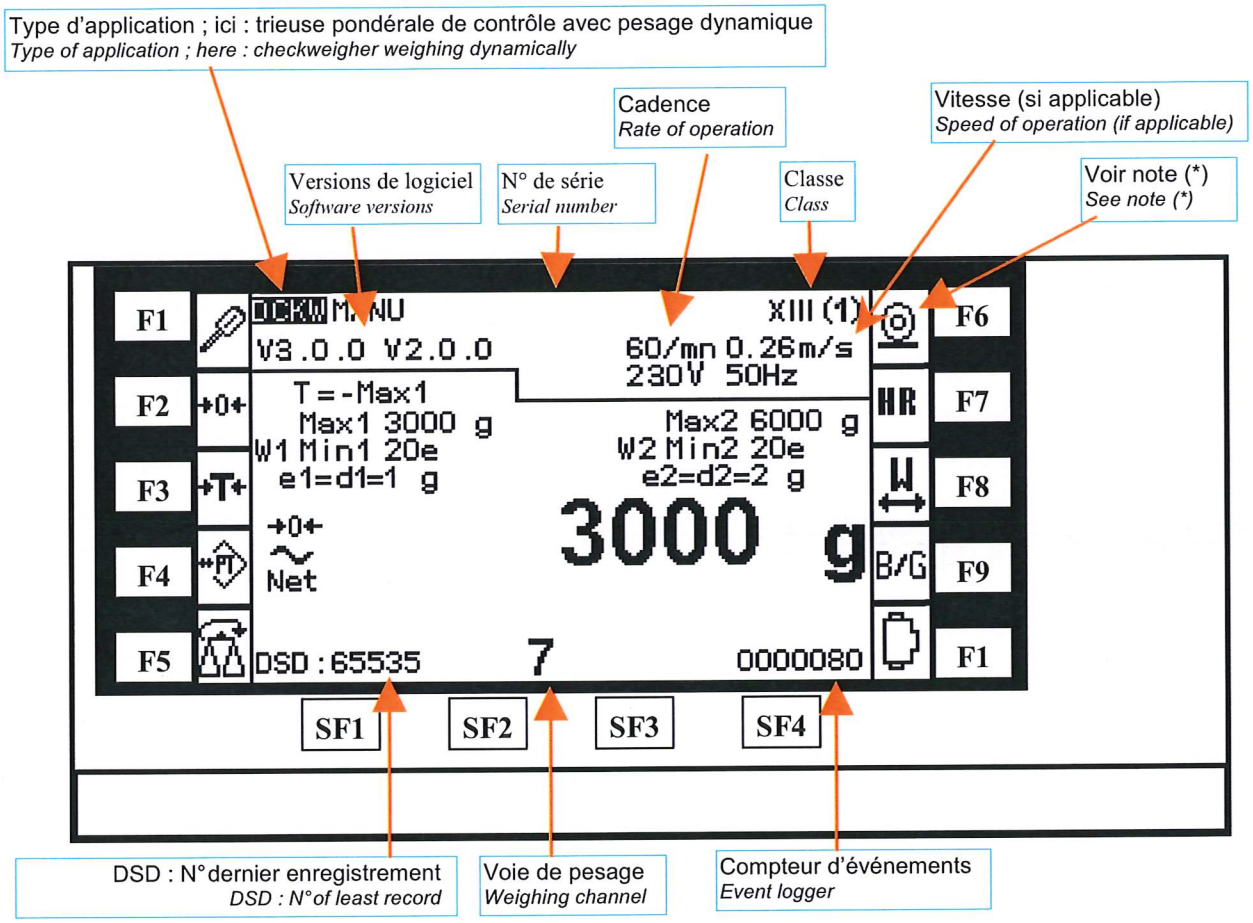
Dessin n°1 – exemple classe Y(a)

Drawing n°1 – example for class Y(a)



Dessin n°2 – exemple classe XIII(1)

Drawing n°2 – example for class XIII(1)



(*) Note : Commande pour un pesage manuel permettant un enregistrement après interruption accidentelle du processus automatique

(*) Note : Control for manual weighing allowing a record after accidental interruption of the automatic process

2.5 Équipements et fonctions soumis aux exigences de la directive 2004/22/CE

Equipments and functions subject to MID requirements

Équipements

- Le module terminal comporte des interfaces de communication (voir 4).

Equipments

- *The module "terminal" has communication interfaces (see 4).*

Fonctions - l'instrument est équipé des fonctions suivantes pouvant être inhibées selon le type d'application.

- Dispositif d'extension de l'indication
- Mise à zéro
  - * mise à zéro initiale (dont l'étendue est 20 % de Max) ;
  - * maintien de zéro ;
  - * mise à zéro semi-automatique (dont l'étendue est 4 % de Max) ;
  - * mise à zéro automatique intermittente (dont l'étendue est 4 % de Max).

  La durée maximale entre deux mises à zéro consécutives est de 15 minutes.

- Tare
  * tare semi-automatique ;
  * prédétermination de tare.
- Dispositif de réglage dynamique (seulement pour le type X241 DCKW), non accessible à l'utilisateur et protégé par le dispositif de scellement.

Functions – the instrument is fitted with following functions which may be inhibited according to the implementation.
- *Extended indicating device*
- *Zero setting*
  * *initial zero setting (the range of which is 20 % of Max)*
  * *zero tracking*
  * *semi-automatic zero setting (the range of which is 4 % of Max)*
  * *intermittent automatic zero setting (the range of which is 4 % of Max)*

  The maximum time interval between two consecutive zero settings is 15 minutes.
- *tare*
  * *semi-automatic tare*
  * *preset tare*
- *-dynamic setting device (only for type X241 DCKW), non accessible for the user and secured by the sealing device.*

- Logiciel
  Au regard du guide 7.2 de WELMEC, l'instrument est de type « P » (conçu et fabriqué spécialement pour l'usage décrit dans ce certificat) ; Parmi les extensions prévues par le guide, sont utilisées les extensions –S, -L (option), -et -D (option).

- *Software*
  According to Welmec 7.2 guide, the instrument is of type "P" (Built-for-purpose measuring instrument) ; Among extensions of the guide, extensions –S, -L (option), and -D (option) are used.

2.6 Documentation technique (Liste des documents du fabricant sur lesquels ce certificat est basé)

Technical documentation (List of technical documents of the manufacturer on which this certificate bases)

- Documentation technique du terminal
- Documentation technique du module transmetteur
- Paramétrage du terminal et du transmetteur
- Dossier technique commun aux IPFA X241…
- Dossier catégories Y et X
- Exigences relatives aux logiciels
- Aspects particuliers et exemples
- Terminal - Manuel d'installation
- Certificats d'essais et rapports d'essais des modules terminal et transmetteur

- *Technical documentation of the terminal*
- *Technical documentation of the transmitter*
- *Set-up of parameters of the terminal and transmitter*
- *Technical file common to all AWIs X241…*
- *File for category Y and X*
- *Software requirements*
- *Particular aspects and examples*
- *Terminal – Installation manual.*
- *Test certificates and test reports of the modules terminal and transmitter*

2.7 Équipements intégrés et fonctions non soumis à MID

Integrated equipment and functions not subject to MID

D'autres équipements ou fonctions non concernés par la directive peuvent être adjoints à l'instrument.

Other equipments or functions not subject to MID may be attached to the instrument.

3 Caractéristiques - *Technical data*

3.1 Conditions assignées de fonctionnement
Rated operating conditions

Données générales *(General data)*	
* Classe d'exactitude *(accuracy class)*	XIII(1), XIV(2), Y(a) ; Y(b)
* Classe d'environnement climatique *(Climatic influence class)*	-10 °C, + 40°C pour le type X241 CKW +5 °C, + 40 °C pour le type X241 DCKW *-10 °C, + 40°C for type X241 CKW* *+5 °C, +40 °C for type X241 DCKW*
* Classe d'environnement mécanique *(Mechanical influence class)*	Non applicable aux IPFA *Not applicable to AWIs*
* Classe d'environnement électromagnétique *(Electromagnetic influence class)*	E2
* Pour le type X241-DCKW, vitesse maximale du système de transport *(For type X241-DCKW, maximum speed of load transport system)*	60 m/min pour une configuration à 1 capteur, 84 m/min pour une configuration à 4 capteurs *60 m/min for a 1 load-cell configuration, 84 m/min fo load-cells configuration*

Instruments mono-étendue *(Instruments with one range)*	
* Portée maximale *(maximum capacity)*	- Max ≥ 50 g en pesage statique - *static weighing* - Max ≥ 200 g en pesage dynamique – *dynamic weighing*
* Échelon *(scale division)*	- e = d ≥ 0,5 g en pesage statique - *static weighing* - e = d ≥ 2 g en pesage dynamique – *dynamic weighing*
* Nombre d'échelons de vérification *(Number of verification scale intervals)*	n ≤ 3000 pour le type X241 DCKW en classes XIII(1) et Y(a) n ≤ 6000 pour le type X241 CKW en classes XIII(1) et Y(a) n ≤ 1000 pour les instruments des classes XIV(2) et Y(b) *n ≤ 3000 for classes XIII(1) and Y(a) instruments of type X241 DCKW* *n ≤ 6000 for classes XIII(1) and Y(a) instruments of type X241 CKW* *n ≤ 1000 for classes XIII(2) and Y(b) instruments*

* Portée minimale *(minimum capacity)*	Classes XIII(1) et XIV(2) : Min telle que les tolérances des tableaux 1 et 2 du chapitre 2 de l'annexe MI-006 de la directive 2004/22/CE soient respectées *Min such that the tolerances of tables 1 and 2 of chapter 2 of annex MI-006 of directive 2004/22/EC are met.* Classe *(class)* Y(a) : Min ≥ 20 e Classe *(class)* Y(b) : Min ≥ 10 e
* Effet maximal de tare *(maximum tare effect)*	- Max

Instruments multi-étendues *(Multi-range instruments)* Classes XIII(1) et Y(a) uniquement *(Classes XIII(1) and Y(a) only)*	
* Portée maximale *(maximum capacity)*	$Max_1 \geq 0,5$ kg $Max_2 = Max \geq 2,5$ kg
* Échelons *(scale divisions)*	- $e_1 \geq 0,5$ g $e_2 \geq 1$ g en pesage statique – *static weighing* - e = d ≥ 2 g en pesage dynamique – *dynamic weighing*
* Nombre d'échelons *(Number of verification scale intervals)*	$n_1 \leq 3000$ $n_2 \leq 3000$ pour le type X241 DCKW $n_2 \leq 6000$ pour le type X241 CKW *$n_1 \leq 3000$* *$n_2 \leq 3000$ for type X241 DCKW* *$n_2 \leq 6000$ for type X241 CKW*
* Portée minimale *(minimum capacity)*	Classes *(classes)* XIII(1) et XIV(2) : Min telle que les tolérances des tableaux 1 et 2 du chapitre 2 de l'annexe MI-006 de la directive 2004/22/CE soient respectées *Min such that the tolerances of tables 1 and 2 of chapter 2 of annex MI-006 of directive 2004/22/EC are met* Classe *(class)* Y(a) : Min ≥ 20 e_1 Classe *(class)* Y(b) : Min ≥ 10 e_1
* Effet maximal de tare *(maximum tare effect)*	- Max_1 ou $-Max_2$ selon étendue utilisée - *Max_1 or $-Max_2$ depending on the range in use*

3.2 Autres conditions de fonctionnement
Other operating conditions

- Sans objet
- *Not applicable*

4 Interfaces et conditions de compatibilité
Interfaces and compatibility conditions

Type d'interface *(interface type)*	Fonction *(function)*	Autre(s) information(s) *(Other information(s))*
Interfaces internes *(internal interfaces)*		
	Connexion du boîtier du module unité de traitement de données analogique module « terminal » *Connexion of the acquisition box to the module "terminal"*	-
Interfaces externes *(external interfaces)*		
USB	Connexions de périphériques *Connexions of peripherals*	-
Série RS 232		
Entrées Sorties *(I/O)* Tout Ou Rien		
Sortie analogique 4-20 mA		

5 Exigences relatives à la production, à la mise en service et à l'utilisation
Requirements on production, putting into use and utilization

5.1 Exigences sur la production
Requirements on production

Il n'y a pas d'exigence spéciale supplémentaire relative à la production.

There is no additional special requirement on production.

5.2 Exigences sur la mise en service
Requirements on putting into use

Examens et essais

- Essais
  Outre les examens de conformité au présent certificat, les essais doivent comporter au moins les essais suivants, réalisés sur l'instrument entièrement opérationnel dans les conditions normales d'utilisation.
  - Excentration (si applicable)
  - Essai de pesage

  Ces essais sont réalisés en mode fonctionnement normal selon les méthodes et procédures d'essai prévues au chapitre 6 et à l'Annexe A de la R51/2006 de l'OIML.
  - Examen des inscriptions réglementaires
    Voir le paragraphe 8.1 de ce certificat
  - Examen de l'identification du logiciel
    Voir paragraphe 7 de ce certificat
  - Mise en place du dispositif de scellement
    Selon le paragraphe 7 de ce certificat
  - Remarque :
    Lorsque l'instrument ne comporte pas de dispositif indicateur de niveau il doit être installé de manière fixe.

Examinations and tests

- *Tests*
  In addition to examination of conformity to this certificate, tests shall include at least the following tests performed on the fully operational instrument in the normal conditions of use.
  * *Eccentricity (if applicable)*
  * *Weighing test*

  These tests are performed in normal operation mode with the test loads for which the instrument is designed

according to Chapter 6 and Annex A of OIML R51/2006.

- *Examination of descriptive markings*
  See paragraph 8.1 of this certificate
- *Examination of software identification*
  See paragraph 7 of this certificate
- *Installation of sealing device*
  See paragraph 7 of this certificate
- *Remark :*
  When the instrument is not fitted with a level indicating device, it shall be installed in a fixed position.

5.3 Exigences pour l'utilisation
Requirements for use

L'utilisateur doit assurer :
- que l'instrument est et reste approprié à son usage
- que les performances de l'instrument restent conformes aux tolérances réglementaires
- que les scellements ainsi que les inscriptions et marquages réglementaires restent intègres
- que l'instrument est conforme à la réglementation relative aux instruments en service du pays où il est utilisé
- que les formats d'étiquette définis respectent les exigences réglementaires notamment celles relatives à l'impression des unités de mesure utilisées (dans le cas où cette fonctionnalité existe).

The user shall insure that :
- *the instrument is and remains appropriate for its use*
- *the performances of the instrument remain in conformity with the legal tolerances*
- *the sealing device and markings remain safe*
- *the instrument is in accordance with the regulation about control in service of the country where the instrument is used*
- *the formats of the labels are in accordance with the legal requirements, especially these related to the printing of units of measurement used (when this functionality exists).*

6 Inspection des instruments en service
Inspection of measuring instruments in use

6.1 Documents pour l'inspection
Documents for inspection

- Copie du présent certificat et des certificats d'essais des modules équipant l'instrument à inspecter.
- Document relatif à la compatibilité des modules
- Manuel d'utilisation

- *Copy of this certificate and of the test certificates incorporated in the instrument to be tested.*
- *Document concerning the compatibility of modules*
- *User's manual*

6.2 Equipement pour l'inspection
Equipment for inspection

- Les charges d'essai sont constitués par des masses et/ou poids étalons conformes à la législation nationale et dont l'utilisation ne conduit pas à une erreur supérieure au tiers de l'erreur maximale tolérée sur l'instrument à vérifier.

- *Test loads are composed of standard weights or masses which are in conformity with national legislation and the use of which doesn't lead to an error greater than one third of the maximum permissible error of the instrument under verification.*

6.3 Identification
Identification

Matériel
L'instrument est désigné selon le paragraphe 1 de ce certificat.
Logiciel
Voir le paragraphe n°7.2-Scellement logiciel ci-des sous.

Hardware
The instrument is designated as written in paragraph 1 of this certificate.
Software
See paragraph n°7.2-Software sealing hereafter

7 Mesures de sécurité
Security measures

7.1 Scellement matériel
Dans le cas où les parties « unité de traitement » et « terminal » sont séparées le scellement est celui de la partie « unité de traitement » conformément au dessin n°2 ; les interfaces de la partie « terminal » respectent le paragraphe 4.2.4 de la recommandation OIML R51/2006 et ne nécessitent pas de scellement.

Dans le cas où la partie « unité de traitement » est intégrée dans le boîtier de la partie « terminal » (voir dessin n°3), le scellement peut être installé :
- soit sur le boîtier de la partie « terminal » (dessin n°4)
- soit seulement sur la partie « unité de traitement » (dessin n°5).

Le scellement est constitué par des étiquettes autocollantes destructibles par arrachement ou un dispositif comprenant des vis à tête percée, du fil perlé et du plomb de scellement.
Sur les plombs ou étiquettes figure une marque qui peut être :
- soit la marque du constructeur stipulée dans le système qualité approuvé par un Organisme notifié (Annexe D de la Directive 2004/22/CE, Annexe D de l'arrêté du 28 avril 2006),
- soit une marque légale d'un Etat membre de l'Union Européenne ou de tout autre Etat signataire de l'accord instituant l'Espace Economique Européen.

7.1Physical sealing

In the case where the parts "data processing unit" and "terminal" are separate, sealing is this of the "data processing unit" as shown in drawing n°2 ; the inte rfaces of the terminal are in conformity with paragraph 4.2.4 of OIML R51/2006 and don't need to be sealed.

In the case where the part "data processing unit" is incorporated in the box of the terminal (see drawing n°3), the sealing may be installed :
- *either on the box of the terminal (drawing n°4)*
- *or only on the part "data processing unit" (drawing n°5).*

The sealing device is made of self-adhesive sticker self-destroyed when removed or of a device with pierced-headed screws, wire and lead seals.

On the lead seals or on the stickers is a mark which may be :
- *either the mark of the manufacturer indicated in the quality system approved by a notified body (Annex D of directive 2004/22/EC, Annex D of the "Arreté" dated 28 April 2006),*
- *or a legal mark of a Member State of the European Union or of any other State signatory of the agreement instituing the European Economic Area.*

7.2 Scellement logiciel
Lorsqu'un paramètre de configuration de l'instrument ou le réglage de l'instrument est modifié, la valeur d'un nombre de contrôle, généré par le logiciel, est modifiée.
Ce nombre de contrôle est visualisé sur l'affichage.
Le marquage d'un instrument comporte une zone sur laquelle figure la valeur du nombre de contrôle enregistrée lors de la dernière opération de contrôle officielle.
Cette valeur marquée doit être identique à la valeur du nombre de contrôle visualisé sur l'affichage.

Lorsqu'il n'y a pas concordance entre ces valeurs, cette partie du scellement est considérée comme brisée.

Une sécurisation (WELMEC 2 paragraphe 3.4) permet de lier les données métrologiques et d'identification de l'instrument détenues par la partie « unité de traitement des données » avec les marquages portés sur la partie « terminal ».
L'identification de l'instrument figure sur l'affichage. Dans le cas où la partie « unité de traitement des données » n'est pas incluse dans le boîtier terminal et qu'un autre boîtier que celui prévu est connecté, l'identification de l'instrument n'est plus affichée et il apparaît à la place un affichage sur fond noir encadré par trois " ? " :

Les versions de logiciel sont affichées et sont identifiées par :
- « V3.x.y » pour la partie « unité de traitement ».
- « V2.z.t » ou « V3.z.t » pour la partie « terminal ».

Les caractères « V3 » et « V2 » caractérisent la partie légale du logiciel.
Les caractères « x », « y », « z » et « t » représentent des nombres compris entre 0 et 255 et peuvent être modifiés.

7.2 Software sealing

When a parameter for configuring or adjusting the instrument is modified, the value of a check number generated by the software is modified.
This check number is shown on the display of the terminal.
The markings of the instrument include an area where the value of the check number as it was at the least official metrological control.
This marked value must be equal to the value of the check number displayed.
If these values differ one from another, this part of the sealing device is considered as broken.

A securing device (see WELMEC 2 paragraph 3.4) allows to link the metrological datas and identification of the instrument which are memorised in the "data processing unit" with the markings which are on the terminal.

The identification of the instrument is shown on the display. When the "data processing unit" is not included in the terminal box, and when another box than the expected one is connected, the identification of the instrument is no longer displayed and is replaced by a display on a black background between two series of three "?" :

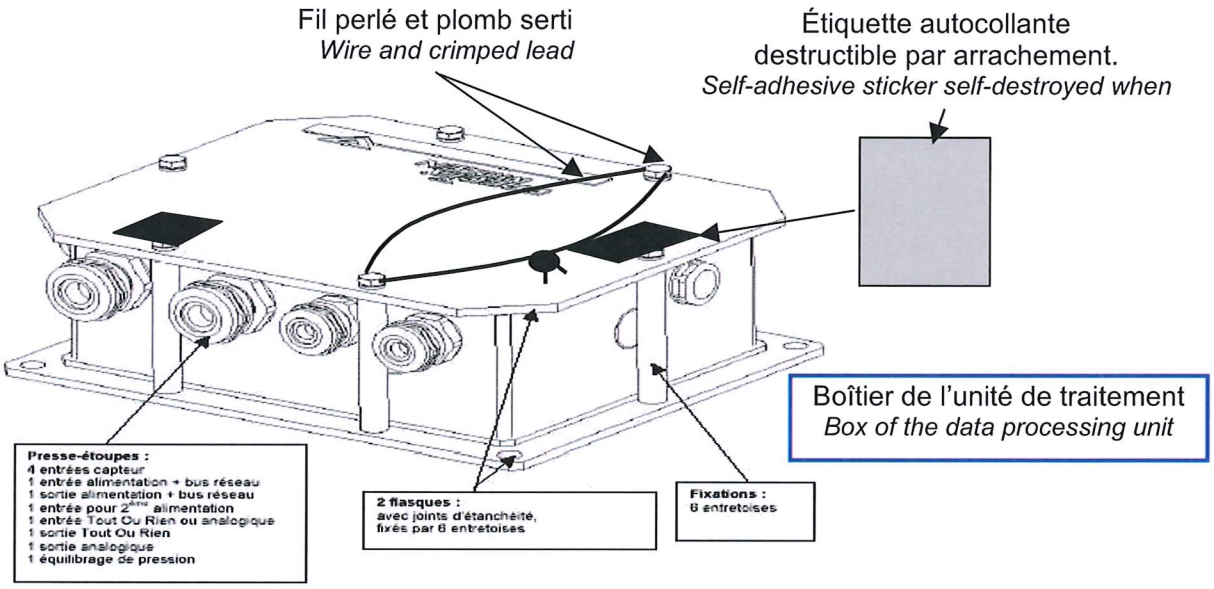
Software versions are displayed and identified as follows :
- *"V3.x.y" for the « data processing unit »*
- *"V2.z.t" or "V3.z.t" for the « terminal ».*

The characters "V3" and "V2" are the legal part of the software.
The characters « x », « y », « z » and « t » may be changed. These characters are separated by a full stop.
« x », « y », « z » and « t » may have values from 0 to 255.

DESSIN N°2 *(DRAWING N°2)*

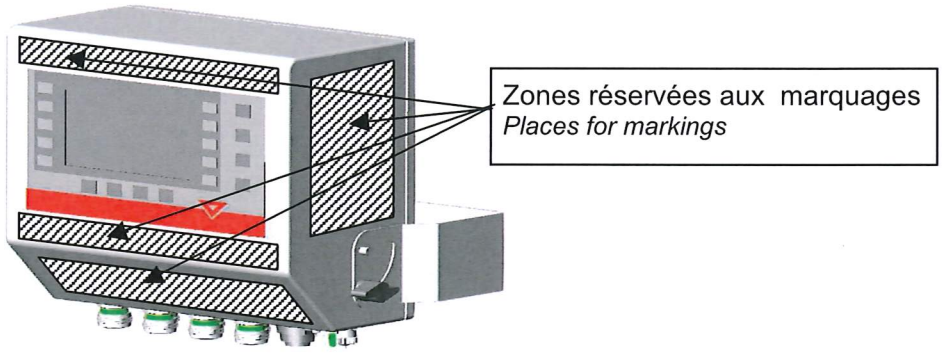
Partie « unité de traitement » séparée : dessin et scellement
Separate part « data processing unit » : drawing and sealing

Le scellement est constitué soit par fil perlé et plomb serti, soit par étiquette autocollante destructible par arrachement.
Sealing made of either wire and crimped lead or self-adhesive sticker self-destroyed when removed.


Fil perlé et plomb serti
Wire and crimped lead
Étiquette autocollante destructible par arrachement.
Self-adhesive sticker self-destroyed when
Boîtier de l'unité de traitement
Box of the data processing unit
Presse-étoupes :
4 entrées capteur
1 entrée alimentation + bus réseau
1 sortie alimentation + bus réseau
1 entrée pour 2ème alimentation
1 entrée Tout Ou Rien ou analogique
1 sortie Tout Ou Rien
1 sortie analogique
1 équilibrage de pression
2 flasques :
avec joints d'étanchéité,
fixés par 6 entretoises
Fixations :
6 entretoises

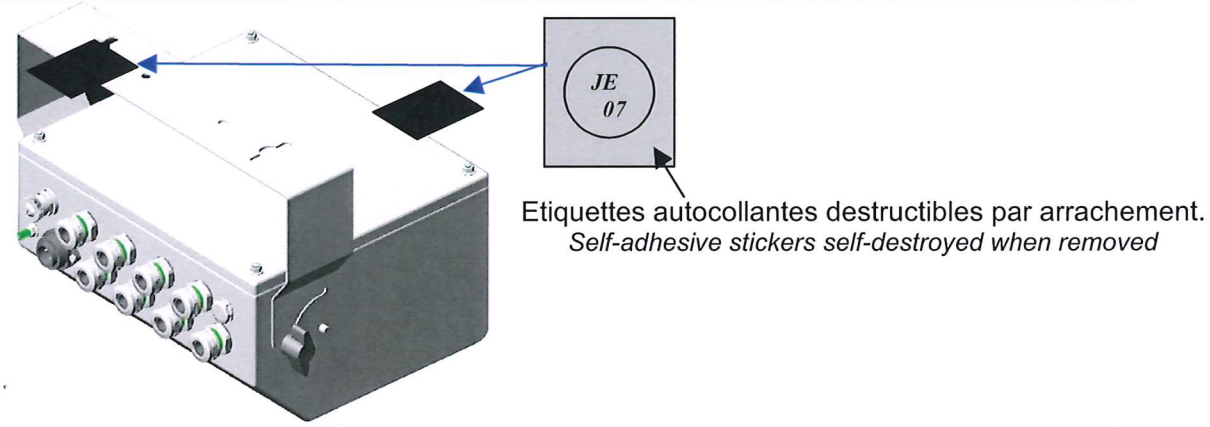
DESSIN N°3 *(DRAWING N°3)*

Exemple de boîtier terminal (avec ou sans l'« unité de traitement »)
Exemple of terminal box (with or without the « data processing unit ») :

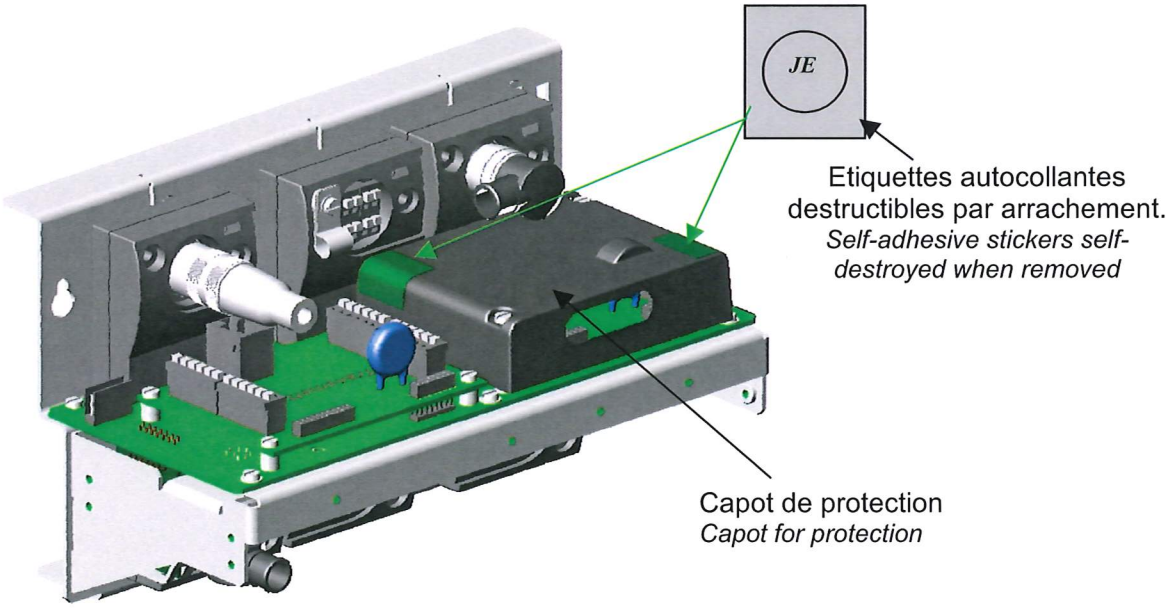


Scellement dans le cas où la partie « unité de traitement »
est intégrée dans boîtier du terminal – **2 possibilités**
Sealing in case where the part « data processing unit »
*is included in the terminal box – **2 possibilities***

DESSIN N°4 - 1ère **possibilité** : Scellement de la face arrière du boîtier
DRAWING N°4 *– **1st possibility** : Sealing of the rear face of the box*



DESSIN N°5 2ème possibilité : Scellement de la partie « unité de traitement » seule
DRAWING N°5 *– 2nd possibility : Sealing of the part "data processing unit" only*



8 Marquage et inscriptions
Labelling and inscriptions

8.1 Inscriptions réglementaires
Descriptive markings

Les inscriptions réglementaires suivantes figurent sur l'affichage du terminal :
- numéro de série de l'instrument
- tension et fréquence de l'alimentation électrique
- classe d'exactitude

- caractéristiques (portées maximale et minimale, échelons, effet maximal de tare)
- cadence
- vitesse (si applicable)
- domaine de températures (si différent de –10 °C, +4 0 °C)
- identification de logiciel
- nombre de contrôle pour le scellement logiciel de la voie de mesure identifiée

Les inscriptions suivantes figurent sur une plaque scellée ou une étiquette destructible par arrachement :
- identification du fabricant
- type et numéro de série
- n°de certificat
- tension et fréquence de l'alimentation électrique
- pression hydraulique (si applicable)
- nombre de contrôle pour le scellement logiciel (un par voie de mesure)

The following descriptive markings are shown on the display of the terminal :
- *serial number*
- *power supply voltage and frequency*
- *accuracy class*
- *characteristics (maximum and minimum capacities, scale divisions, maximum tare effect)*
- *rate of operation*
- *speed (if applicable)*
- *temperature range (if it differs from –10 °C, +40 ° C)*
- *software identification*
- *check number for software sealing of the channel identified*

The following markings are on a sealed plate or on a self-adhesive sticker self-destroyed when removed :
- *identification of the manufacturer*
- *type designation and serial number*
- *number of this certificate*
- *power supply voltage and frequency*
- *hydraulic pressure (if applicable)*
- *check number for software sealing (one per each weighing channel)*

8.2 Marquage de conformité
Conformity markings

Le marquage prévu aux paragraphes 1, 2, 3 et 5 de l'article 19 de la directive 2004/22/CE figure dans le voisinage des inscriptions réglementaires.

The markings meant in paragraphs 1, 2, 3 and 5 of article 19 of directive 2004/22/EC are in the vicinity of the descriptive markings.